

私をはじめ、フランスのブレイス（ブルターニュ）地方に赴いたのは、一九八二年である。地方文化の振興に熱心なミッテランが大統領になったのは、その前年の八一年。この年さっそくブレイス語（ブルトン語）の学士号が認可されるなど、地域的少数言語の復興の兆しが見え始めていた頃である。その中心地ロアソン（レンヌ）の大学にはケルト学科があり、そこに所属することになったが、ブレイス語の学習のために、民間団体による夏期講習など、いろいろと足を運んだ。

なかでも興味深かったのは、ブレイス語自主教育運動「デイワン」（「芽」の意）の本部事務所建設のために、労働をしながら学習するという講習会だった。「デイワン」は一九七七年に設立された自主教育学校であり、この頃には小学校もちらほら開校され、ようやく運動が軌道にのりはじめていたのである。食事は参加者全員による自炊なので、それは楽しいひと時だが、なにせ古い小学校の改装工事をしながらの講習である。春を迎える復活祭の休み期間だったが、暖房などもないので、夜はさすがに寒かったのをよく覚えている。

こうした講習会の利点は、ブレイス語復興に熱心な人々と知り合いになることができる点である。この講習会のあと、知り合いになった小学

プロフィール  
女子美術大学芸術学部教授。専門は西欧とくにケルト語圏の言語社会史。著書に『民族起源』の精神史——ブルターニュとフランス近代（岩波書店、2003年）、『ケルトの水脈』（講談社、2007年）などがある。



## 言語復興運動のネットワーク

原 聖

校教員の誘いで、三日ほど各地の運動家たちを訪ねて回ることができた。「青年の家」にはただで泊まれるなど、知り合いのネットワークは重宝する。

ところが、それから数日あと、テレビにこの教員の写真が登場して驚いてしまった。「ブレイス（ブルターニュ）解放戦線」の活動容疑者として逮捕されたのである。「解放戦線」はこの当時その活動がすでに下火になつていたとはいえ、エウスカル・ヘリア（バスク）の活動家との関係など、まだ多少は続いていた。「解放戦線」の活動家と直接知り合いになるのは、外国人研究者にはなかなか難しいが、かつて活動家だったという人にはほかでも何人か知り合いになることができた。

感心したのは、こうした活動家が比較的簡単に「社会復帰」していることである。おそらくこれは、カトリック的な「告解による許し」という、人生のやり直しを可能にする文化風土があるためだろうと思う。

あれからすでに三〇年である。「デイワン」は幼稚園から高校まで、四〇〇〇人の児童生徒を擁する学校にまで成長した。自主教育運動をはじめた世代は、いまだブレイス文化の中心的な位置を占めている。当時の「デイワン」運動のネットワークがいまでも有効なのである。

※（）内の地名はフランス語での読み方



- |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>1 エッセイ 千字文<br/>言語復興運動のネットワーク 原 聖</p> <p>2 特集 今、ヨーロッパを考える<br/>あたらしくなったヨーロッパ展示</p> <p>3 生活にぎざまれる農業のリズム 宇田川 妙子</p> <p>4 教会制度と人びとの慣習<br/>——東ヨーロッパのキリスト教を中心にして 新免 光比呂</p> <p>6 産業化とともに<br/>——19世紀末~20世紀初頭のヨーロッパ 森 明子</p> <p>8 多「民族」は共存できるのか<br/>——ヨーロッパのこころみ 庄司 博史</p> <p>8 コラム バンからみえる共通性と多様性 宇田川 妙子</p> <p>10 研究フォーラム<br/>「感情」から開発実践を考える<br/>関根 久雄</p> <p>12 みんなぱく Information</p> | <p>14 地球ミュージアム紀行<br/>市民の都市生活と博物館<br/>ハーレムのテイラー博物館とその周辺<br/>稲賀 繁美</p> <p>16 連載リレー 知の収蔵庫<br/>ボクシングの文化論 3の3<br/>ゴング<br/>檜永 真佐夫<br/>多文化をあきなつ</p> <p>18 国境、障がいをこえる商い<br/>——one village one earth——<br/>今井 孝子、和気 克子</p> <p>20 異聞逸聞<br/>迷える「玉座」<br/>田村 克己</p> <p>21 みんなぱく私の逸品<br/>マザンキ<br/>マジエッツ・アグネシカ<br/>フィールドで考える</p> <p>22 文人が聴くドビュッシー<br/>——ドビュッシー生誕 150 周年に寄せて<br/>岡本 尚子</p> <p>24 次号予告・編集後記</p> |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|